

Vergeltung *τέκτονας* 'Verfertiger' *Δίου* vom Eigennamen abgel. Adj. **6** *κτείνω* Übergang in das lebendige Präs.: erneut empfindet der Gott heftigen Schmerz über den Verlust des Sohnes: 'mit Fug und Recht (*δή*) töte ich', weil Zeus erschlug (*κατακτάς*) **7** *ἄποινα* 'zur Buße', der Akk. als Appos. zu dem in *θητεύειν* liegenden Obj. *ἠνάγκασεν*: der Gott ist zur Rolle des Prologsprechers bereits wieder zurückgekehrt **8** *γαῖαν τήνδε* einfacher Akk. bei den Verben der Bewegung *ἐβουφόρβον* 'die Herden weiden', die Tätigkeit nach dem wertvollsten Besitze seines 'gastlichen Herrn' (*ξένος*) bezeichnet **9** die beiden Imperf. führen aus, daß sie von dem bestimmten Zeitpunkt an 'bis heute' dauerte **10** bedeutsam legt der Gott Admetos das gleiche Attribut wie sich selbst bei: Ap. ist der innerlich Reine, die *οσιότης* seines Herrn (*ἀνδρός*) ist seine Milde und Güte gegenüber dem Wächter seiner Herden. **12** *Μοίρας δολώσας*: indem er sie trunken machte, worüber Thanatos ergrimmt ist (30 ff.) *αἰνέω* 'einwilligen' **13** *ἄδην* (mortem) τ. π. gilt für die Zeit, da Ap. bei den Moiren für Adm. vermittelte **14** *διαλλάσσω* 'eintauschen' *τοῖς κάτω*, von denen die M. zu Adm. geschickt waren **15** *ἐλ. κ. διεξελθών*: das *ὑστερον* *πρότερον* und die gleichzeitigen Partiz. veranschaulichen Adm. Angst um sein kostbares Leben **16** Adm. Mutter ist bei Eur. namenlos **17** *ἦτις*, mit ausschließlichem Hinweis auf Alk. **18** *πρό* = *ὑπέρ* oder *ἀντί*, das zweite singular **19** *βαστάζειν* 'stützen, tragen' **20** *ψυχορραγεῖν* die Seele losreißen: 'sterbend liegt sie in seinen Armen'. **21** *πέπρωται* 'es ist (vom Schicksal) bestimmt' *μεταστῆναι* 'scheiden' **22** *Φοῖβος* ('der Reine') muß die Befleckung durch die Sterbende meiden **23** *φιλτάτην*: das Adj. schließt sich an das regierende Subst. an, nicht an den von ihm abhängigen Gen. (*ἐναλλαγή* Vertauschung) **24** *τόνδε* 'dort' **25** *ἱερῇ* (Synizese von *-έα*) den 'Schergen' **26** *σύμμετρος* 'just zur Zeit', indem ihr Maß genau mit der Alk. gewährten Frist übereinstimmt *ἀφίκετο* momentaner Aor. **27** *φρουρεῖν* 'lauern auf'.

Thanatos nähert sich von der Seite, ein unheimlicher Geselle mit struppigem Haar und Bart und langen schwarzen Flügeln (261. 843); sein hagerer Körper ist in ein schwarzes Gewand gehüllt, in der Rechten trägt er ein bloßes Schwert. Mit plebejischen Gesten und Worten redet der Erbarmungslose, Mißtrauische auf Ap. ein, der ihm mit gemessener Würde entgegentritt.

28 *ᾶ ᾶ* 'holla' **29** *πολεῖν* 'sich herumtreiben' **30** *τιμάς* ('Vorrechte') Obj. zu *ἀδικεῖς* wie zu den beiden Partiz. **31** *ἀφο-*